

# Spis treści

## Emigrantologia

- Елена Елцова, Образ Туниса в автодокументальной и художественной литературе русских эмигрантов «первой волны» ..... 11

## Literaturoznawstwo

- Magdalena Dąbrowska, „Biedne Lizy” Nikołaja Karamzina i Wasilija Fiodorowa. Ze studiów nad układami fabularnymi w literaturze rosyjskiej przełomu XVIII i XIX wieku ..... 29
- Aleksandra Ewelina Mikinka, Ukraina i stosunki polsko-ukraińskie w twórczości Aleksandra Grozy (1807–1875) na przykładzie *Starosty kaniowskiego* ..... 39
- Евгения Кравченко, Повесть *Кампанула святого Марка* М. Шишкина в интернет-журнале, на сцене и в радиоэфире: Интерпретация позиции автора ..... 53
- Оксана Пухонська, Літературні виміри травми у контексті війни на Донбасі ..... 63
- Мікола Хаўстовіч, Беларускія вершы Адама М-скага: Тэксты і кантэксты ..... 75

## Językoznawstwo

- Barbara Rodziewicz, Profilowanie afektywne wartości w leksykonie mentalnym Polaków, Rosjan i Niemców (raport z badań empirycznych) ..... 91
- Vasili Siankevich, Феноменология на службе языкознания. Принцип симультанности ..... 107
- Татьяна Дикова, Дистанционное образование в период пандемии: предварительные итоги (электронное обучение русскому языку как иностранному в техническом вузе) ..... 121
- Инна Кажуро, К вопросу об источниках грамматических знаний славянского языка в среде василиан: Из истории вильнюсского университетского экземпляра грамматики Мелетия Смотрицкого 1619 года ..... 127

## Przekładoznawstwo

- Ирина Алексеева, Темпоральная стилизация при переводе прозы (с немецкого на русский) ..... 145

## Kulturoznawstwo

- Weronika Jeleńska, Избранные методы воспитания Антона Макаренко в педагогической деятельности Марины Аромтшам ..... 159
- Piotr Koprowski, Rosyjski ruch wolnościowy w XIX wieku w oglądzie Ludwika Kulczyckiego ..... 177

## Omówienia recenzyjne

- Radosław Kaleta. 2018. *Błędologia w glottodydaktyce białorutenistycznej*. Warszawa: Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego (Jadwiga Kozłowska-Doda) 195

# Table of Contents

## Emigrantology

Elena Eltsova, Image of Tunisia in Autodocumentary and Literary Fiction of the “First Wave” Russian Emigrants .....	11
---	----

## Literary Studies

Magdalena Dąbrowska, The „Poor Lizas” by Nikolay Karamzin and Vasily Fyodorov. A Study of Fictional Patterns in Russian Literature at the Turn of the 18th and 19th Century .....	29
Aleksandra Ewelina Mikinka, Ukraine and Polish-Ukrainian Relations in the Works of Aleksander Groza (1807–1875) Based on the Example of <i>Starosta kaniowski</i> .....	39
Evgenia Kravchenkova, The Short Novel <i>St. Mark’s Campanile</i> by M. Shishkin in the Online Magazine, on Stage and on the Radio: Interpretation of the Autor’s Position .....	53
Oksana Pukhonska, Literary Dimensions of Trauma in the Context of War in Donbas ...	63
Mikałaj Chaustowicz, Belarusian Poems by Adam M-ski: Texts and Contexts .....	75

## Linguistics

Barbara Rodziewicz, Affective Profiling of Values in the Mental Lexicon of Poles, Russians and Germans (Report from Empirical Research) .....	91
Vasili Siankevich, Phenomenology in the Service of Linguistics. The Principle of Simultaneity .....	107
Tatiana Dikova, Distance Education During the Pandemic: Preliminary Results (E-learning of Russian as a Foreign Language in a Technical University) .....	121
Ina Każuro, On the Question of the Sources of Grammatical Knowledge of the Slavonic Language Among Basilians: Based on the History of the Copy of Meletius Smotrytsky Grammar (1619) from Vilnius University Library .....	127

## Translation Studies

Irina Alekseeva, Temporal Stylization in Translating German Prose into Russian .....	145
--	-----

## Cultural Studies

Weronika Jeleńska, Selected Methods of Upbringing Anton Makarenko in the Pedagogical Activity of Marina Aromshtam .....	159
Piotr Koprowski, The Russian Freedom Movement in the 19th Century as Viewed by Ludwik Kulczycki .....	177

## Reviews

Radosław Kaleta. 2018. <i>Błędologia w glottodydaktyce białorutenistycznej</i> [Erroneousness in Belarusian glottodidactics]. Warsaw: Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego ( <i>Jadwiga Kozłowska-Doda</i> ) .....	195
---	-----